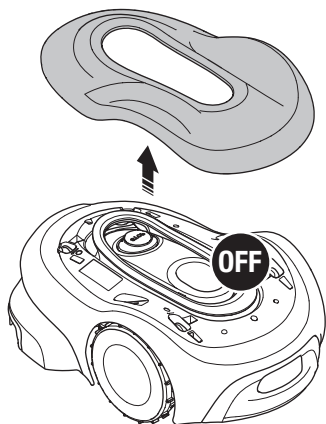
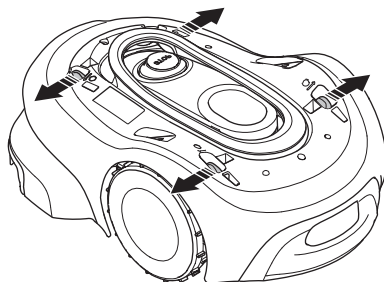
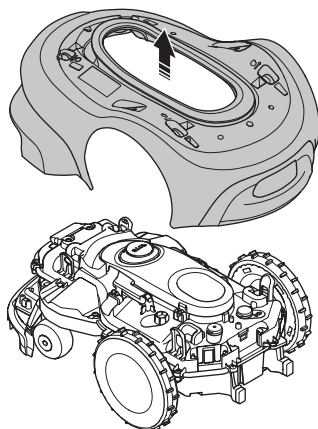
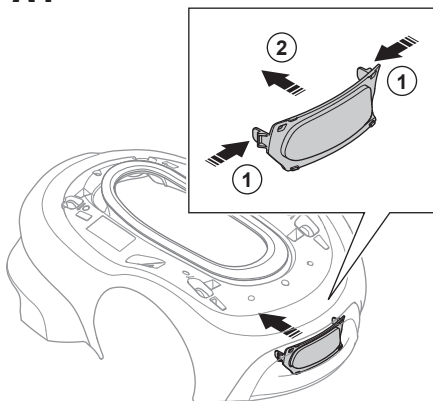
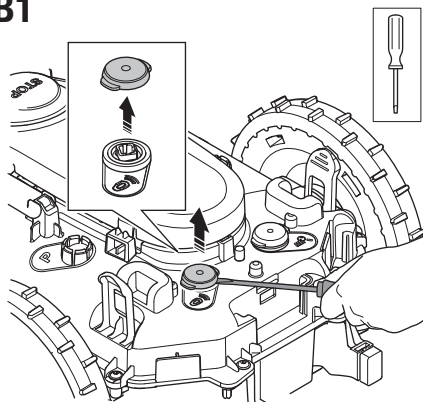
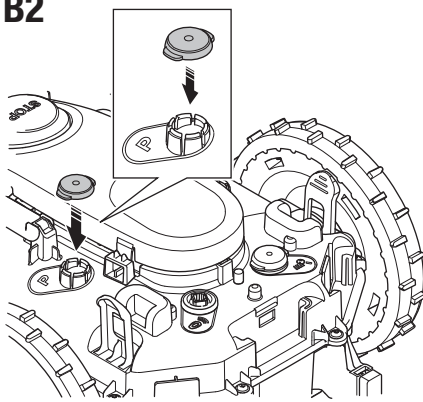
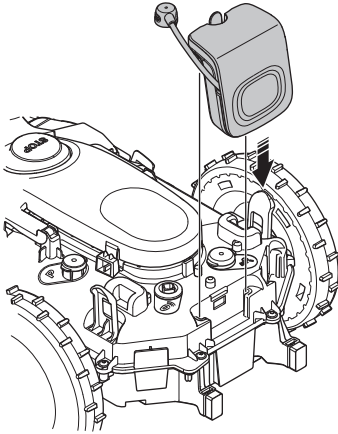

**Art. 15022**

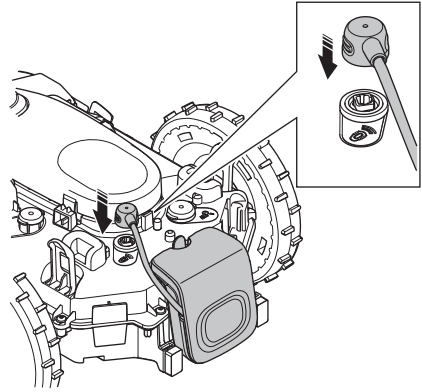
<b>de</b>	<b>Betriebsanleitung</b>	<b>4</b>	<b>lv</b>	<b>Lietotāja rokasgrāmata</b>	<b>18</b>
<b>en</b>	<b>Operator's manual</b>	<b>5</b>	<b>nl</b>	<b>Handleiding</b>	<b>19</b>
<b>fr</b>	<b>Manuel d'utilisation</b>	<b>6</b>	<b>no</b>	<b>Brukermanual</b>	<b>20</b>
<b>bg</b>	<b>ръководство на потребителя</b>	<b>7</b>	<b>pl</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>21</b>
<b>cs</b>	<b>Návod k používání</b>	<b>8</b>	<b>pt</b>	<b>Manual do utilizador</b>	<b>22</b>
<b>da</b>	<b>Brugervejledning</b>	<b>9</b>	<b>ro</b>	<b>Manualul operatorului</b>	<b>23</b>
<b>el</b>	<b>Εγχειρίδιο χρήσης</b>	<b>10</b>	<b>ru</b>	<b>руководство по эксплуатации</b>	<b>24</b>
<b>es</b>	<b>Manual de usuario</b>	<b>11</b>	<b>sk</b>	<b>Návod na obsluhu</b>	<b>25</b>
<b>et</b>	<b>Kasutusjuhend</b>	<b>12</b>	<b>sl</b>	<b>Navodilo za uporabo</b>	<b>26</b>
<b>fi</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>13</b>	<b>sq</b>	<b>Manual përdorimi</b>	<b>27</b>
<b>hr</b>	<b>Upute za uporabu</b>	<b>14</b>	<b>sr</b>	<b>Uputstvo Za Upotrebu</b>	<b>28</b>
<b>hu</b>	<b>Használati útmutató</b>	<b>15</b>	<b>sv</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>29</b>
<b>it</b>	<b>Manuale dell'operatore</b>	<b>16</b>	<b>tr</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b>	<b>30</b>
<b>lt</b>	<b>Naudojimo instrukcija</b>	<b>17</b>	<b>uk</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>31</b>

**A1****A2****A3****A4****B1****B2**

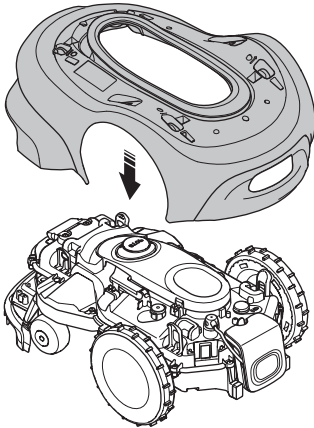
**C1**



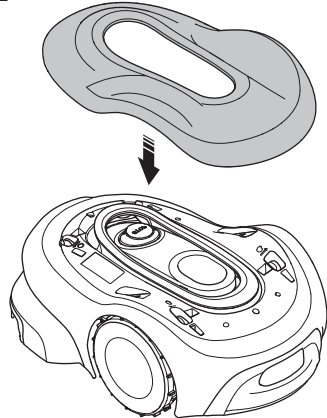
**C2**



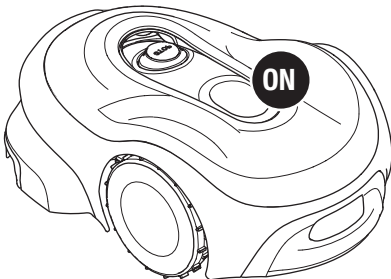
**D1**



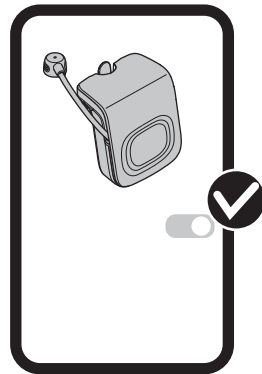
**D2**



**D3**



**D4**



# de Anti-collision Radar

## 1 Sicherheit

### Wichtig:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf.
- Beachten Sie zusätzlich die Warnhinweise in der Betriebsanleitung Ihres Mähroboters.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Anti-collision Radar** ist für den Einbau in die Mähroboter smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max und smart SILENO free bestimmt. Es erkennt Hindernisse, um Kollisionen und Schäden am Mähroboter und seiner Umgebung zu vermeiden.

### Grenzen des Produkts:

In folgenden Fällen kann es zu Einschränkungen bei der Erfassung von Hindernissen kommen:

- Das Hindernis befindet sich in einem toten Winkel.
  - Das Hindernis ist zu klein, um vom Sensor erfasst zu werden.
  - Das Material des Hindernisses kann vom Sensor nicht erfasst werden.
  - Für das optimale trim-to-edge-Mähergebnis wird die Radarfunktion kurzfristig deaktiviert.
- Wenden Sie sich bei Fragen an den GARDENA-Service.

## 1 Montage



### **GEFAHR!** Erstickungsgefahr.

Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.  
→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

### 1.1. Mäher ausschalten

1. Schalten Sie den Mäher aus.
2. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt montieren.

### 1.2. Produkt montieren

1. Entfernen Sie die Abdeckung und das Gehäuse des Mähers [Abb. A1 – A3].
2. Drücken Sie die Schutzkappe aus dem Gehäuse heraus [Abb. A4].
3. Entfernen Sie den Deckel des Verbindungssteckers und verwahren Sie den Deckel auf einem der P-Plätze. [Abb. B1 – B2].
4. Verbinden Sie das Antikollisionssystem mit dem Mäher [Abb. C1 – C2].
5. Bringen Sie das Gehäuse und die Abdeckung des Mähers wieder an [Abb. D1 –D3].

### 1.3. Mäher einschalten

- Schalten Sie den Mäher ein.

### 1.4. Produkt aktivieren

1. Öffnen Sie die GARDENA smart App oder die Bluetooth® App.  
→ Starten Sie gegebenenfalls das Update.
2. Navigieren Sie zum Zubehör Ihres Mähers und aktivieren Sie dort das Antikollisionssystem.  
→ Falls ein Update erforderlich ist, befolgen Sie die Anweisungen in der App.  
✓ *Das Antikollisionssystem ist aktiviert.*

# en Anti-collision Radar

## 1 Safety

### Important:

- Read the instructions carefully and keep for reference.
- Observe the warnings in the operator's manual for your robotic lawnmower.

### Intended use:

The **GARDENA Anti-collision Radar** is intended for installation in the smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max and smart SILENO free robotic lawnmowers. It detects obstacles in order to prevent collisions and damage to the robotic lawnmower and its surroundings.

### Product limitations:

Obstacle detection may be restricted in the following cases:

- The obstacle is in a blind spot.
  - The obstacle is too small to be detected by the sensor.
  - The material the obstacle is made of cannot be detected by the sensor.
  - For the best trim-to-edge mowing result, the radar function is temporarily disabled.
- Contact GARDENA service should you have any questions.

## 2 Assembly



### DANGER!

#### Risk of suffocation.

There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

### 2.1 Switching off the robotic lawnmower

1. Switch off the robotic lawnmower.
2. Wait until the blade has come to a standstill before installing the product.

### 2.2 Installing the product

1. Remove the cover and the housing of the robotic lawnmower [Fig. A1–A3].
2. Push the protective cap out of the housing [Fig. A4].
3. Remove the cover of the connector and store the cover on one of the locations marked with a P. [Fig. B1–B2].
4. Connect the anti-collision system to the robotic lawnmower [Fig. C1–C2].
5. Replace the robotic lawnmower housing and cover [Fig. D1–D3].

### 2.3 Switching on the robotic lawnmower

- Switch on the robotic lawnmower.

### 2.4 Enabling the product

1. Open the GARDENA smart App or the Bluetooth® app.
  2. Navigate to your robotic lawnmower's accessories and enable the anti-collision system.
- If an update is required, follow the instructions in the app.
- ✓ *The anti-collision system is enabled.*

## 1 Sécurité

### Important :

- Lisez attentivement les instructions et conservez-les pour référence.
- Respectez les avertissements dans le manuel de l'opérateur de votre tondeuse robotisée.

### Utilisation prévue :

Le **GARDENA Anti-collision Radar** est destiné à être installé dans les tondeuses robotisées smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max et smart SILENO free. Il détecte les obstacles afin de prévenir les collisions et les dommages à la tondeuse robotisée et à son environnement.

### Limitations du produit :

La détection des obstacles peut être limitée dans les cas suivants :

- L'obstacle est dans un angle mort.
  - L'obstacle est trop petit pour être détecté par le capteur.
  - Le matériau de l'obstacle ne peut pas être détecté par le capteur.
  - Pour obtenir le meilleur résultat de tonte au bord, la fonction radar est temporairement désactivée.
- Contactez le service GARDENA si vous avez des questions.

## 2 Montage



### **DANGER!**

#### **Risque d'étouffement.**

Il y a également un risque que le sac en plastique puisse étouffer les tout-petits.

- Gardez les tout-petits à l'écart lors de l'assemblage du produit.

### **2.1 Mise hors tension de la tondeuse robotisée**

1. Éteignez la tondeuse robotisée.
2. Attendez que la lame soit à l'arrêt avant d'installer le produit.

### **2.2 Installation du produit**

1. Retirez le couvercle et le boîtier de la tondeuse robotisée [Fig. A1–A3].
2. Poussez le capuchon de protection hors du boîtier [Fig. A4].
3. Retirez le couvercle du connecteur et rangez le couvercle à l'un des emplacements marqués d'un P. [Fig. B1–B2].
4. Connectez le système anti-collision à la tondeuse robotisée [Fig. C1–C2].
5. Remettez en place le boîtier et le couvercle de la tondeuse robotisée [Fig. D1–D3].

### **2.3 Mise sous tension de la tondeuse robotisée**

- Allumez la tondeuse robotisée.

### **2.4 Activation du produit**

1. Ouvrez l'application GARDENA smart ou l'application Bluetooth®.
  2. Accédez aux accessoires de votre tondeuse robotisée et activez le système anti-collision.
- Si une mise à jour est nécessaire, suivez les instructions dans l'application.
- ✓ *Le système anti-collision est activé.*

## 1 Безопасност

### Важно:

- Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за справка.
- Спазвайте предупрежденията в ръководството за оператора на вашата роботизирана косачка.

### Предназначение:

**GARDENA Anti-collision Радар** е предназначен за инсталиране в роботизираните косачки smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max и smart SILENO free. Той открива препятствия, за да предотврати сблъсъци и повреди на роботизираната косачка и околната среда.

### Ограничения на продукта:

Откриването на препятствия може да бъде ограничено в следните случаи:

- Препятствието е в сяпа зона.
  - Препятствието е твърде малко, за да бъде открито от сензора.
  - Материалът на препятствието не може да бъде открит от сензора.
  - За най-добър резултат при косене по ръба, функцията на радара временно се деактивира.
- Свържете се с обслужването на GARDENA, ако имате въпроси.

## 2 МОНТАЖ



### ОПАСНОСТ!

#### Риск от задушаване.

Съществува и риск полиетиленовата торбичка да задуши малките деца.

- Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

### 2.1 Изключване на роботизираната косачка

1. Изключете роботизираната косачка.
2. Изчакайте, докато острието спре напълно, преди да инсталирате продукта.

### 2.2 Инсталиране на продукта

1. Свалете капака и корпуса на роботизираната косачка [Фиг. А1–А3].
2. Избутайте защитната капачка от корпуса [Фиг. А4].
3. Свалете капака на конектора и го съхранявайте на едно от местата, маркирани с Р. [Фиг. В1–В2].
4. Свържете системата за предотвратяване на сблъсъци с роботизираната косачка [Фиг. С1–С2].
5. Поставете обратно корпуса и капака на роботизираната косачка [Фиг. D1–D3].

### 2.3 Включване на роботизираната косачка

- Включете роботизираната косачка.

### 2.4 Активиране на продукта

1. Отворете приложението GARDENA smart или приложението Bluetooth@.
  2. Отидете на аксесоарите на вашата роботизирана косачка и активирайте системата за предотвратяване на сблъсъци.
- Ако е необходима актуализация, следвайте инструкциите в приложението.
- ✓ *Системата за предотвратяване на сблъсъци е активирана.*

## 1 Bezpečnost

### Důležité:

- Pečlivě si přečtěte pokyny a uchovejte je pro pozdější použití.
- Dodržujte varování v návodu k obsluze vaší robotické sekačky.

### Zamýšlené použití:

#### GARDENA Anti-collision Radar

je určen k instalaci do robotických sekaček smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max a smart SILENO free. Detekuje překážky, aby se zabránilo kolizím a poškození robotické sekačky a jejího okolí.

### Omezení produktu:

Detekce překážek může být omezena v následujících případech:

- Překážka je v mrtvém úhlu.
  - Překážka je příliš malá na to, aby ji senzor detekoval.
  - Materiál překážky nemůže být senzorem detekován.
  - Pro nejlepší výsledek sečení okrajů je funkce radaru dočasně deaktivována.
- Pokud máte nějaké dotazy, kontaktujte servis GARDENA.

## 2 Montáž



### NEBEZPEČÍ!

#### Riziko udušení.

Existuje také riziko, že polyetylenový sáček může udusit malé děti.

- Při montáži výrobku držte malé děti mimo dosah.

### 2.1 Vypnutí robotické sekačky

1. Vypněte robotickou sekačku.
2. Před instalací výrobku počkejte, až se čepel úplně zastaví.

### 2.2 Instalace výrobku

1. Sejměte kryt a pouzdro robotické sekačky [Obr. A1–A3].
2. Vytlačte ochranný kryt z pouzdra [Obr. A4].
3. Sejměte kryt konektoru a uložte jej na jedno z míst označených P. [Obr. B1–B2].
4. Připojte systém proti kolizím k robotické sekačce [Obr. C1–C2].
5. Vraťte zpět pouzdro a kryt robotické sekačky [Obr. D1–D3].

### 2.3 Zapnutí robotické sekačky

- Zapněte robotickou sekačku.

### 2.4 Aktivace výrobku

1. Otevřete aplikaci GARDENA smart nebo aplikaci Bluetooth@.
  2. Přejděte k příslušenství vaší robotické sekačky a aktivujte systém proti kolizím.
- Pokud je vyžadována aktualizace, postupujte podle pokynů v aplikaci.
- ✓ *Systém proti kolizím je aktivován.*

# da Anti-collision Radar

## 1 Sikkerhed

### Vigtigt:

- Læs instruktionerne omhyggeligt og gem dem til senere brug.
- Overhold advarselserne i betjeningsvejledningen til din robotplæneklipper.

### Anvendelsesområde:

#### GARDENA Anti-collision Radar

er beregnet til installation i robotplæneklipperne smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max og smart SILENO free. Den registrerer forhindringer for at forhindre kollisioner og skader på robotplæneklipperen og dens omgivelser.

### Produktbegrænsninger:

Registrering af forhindringer kan være begrænset i følgende tilfælde:

- Forhindringen er i en blind vinkel.
  - Forhindringen er for lille til at blive registreret af sensoren.
  - Materialet, som forhindringen er lavet af, kan ikke registreres af sensoren.
  - For at opnå det bedste klipperesultat ved kanten deaktiveres radarfunktionen midlertidigt.
- Kontakt GARDENA service, hvis du har spørgsmål.

## 2 Montering



### FARE!

#### Risiko for kvælning.

Der er også risiko for, at plastikposen kan kvæle småbørn.

- Hold småbørn væk, når du samler produktet.

### 2.1 Slukning af robotplæneklipperen

1. Sluk robotplæneklipperen.
2. Vent, indtil klingen er helt stoppet, før du installerer produktet.

### 2.2 Installation af produktet

1. Fjern dækslet og huset på robotplæneklipperen [Fig. A1–A3].
2. Skub beskyttelseshætten ud af huset [Fig. A4].
3. Fjern dækslet på stikket og opbevar dækslet på et af de steder, der er markeret med et P. [Fig. B1–B2].
4. Tilslut anti-kollisionssystemet til robotplæneklipperen [Fig. C1–C2].
5. Sæt huset og dækslet tilbage på robotplæneklipperen [Fig. D1–D3].

### 2.3 Tænding af robotplæneklipperen

- Tænd robotplæneklipperen.

### 2.4 Aktivering af produktet

1. Åbn GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
  2. Gå til tilbehøret til din robotplæneklipper og aktiver anti-kollisionssystemet.
- Hvis en opdatering er nødvendig, skal du følge instruktionerne i appen.
- ✓ *Anti-kollisionssystemet er aktiveret.*

## 1 Ασφάλεια

### Σημαντικό:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Τηρείτε τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο χρήσης της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής σας.

### Προβλεπόμενη χρήση:

#### GARDENA Anti-collision Ραντάρ

προορίζεται για εγκατάσταση στις ρομποτικές χλοοκοπτικές μηχανές smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max και smart SILENO free. Ανιχνεύει εμπόδια για να αποτρέψει συγκρούσεις και ζημιές στη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή και το περιβάλλον της.

### Περιορισμοί προϊόντος:

Η ανίχνευση εμποδίων μπορεί να είναι περιορισμένη στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εμπόδιο βρίσκεται σε τυφλό σημείο.
  - Το εμπόδιο είναι πολύ μικρό για να ανιχνευθεί από τον αισθητήρα.
  - Το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το εμπόδιο δεν μπορεί να ανιχνευθεί.
  - Για το καλύτερο αποτέλεσμα κοπής στις άκρες, η λειτουργία ραντάρ απενεργοποιείται προσωρινά.
- Επικοινωνήστε με την υπηρεσία GARDENA εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις.

## 2 Συναρμολόγηση



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Κίνδυνος ασφυξίας.

Υπάρχει επίσης κίνδυνος η πλαστική σακούλα να προκαλέσει ασφυξία στα μικρά παιδιά.

- Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά όταν συναρμολογείτε το προϊόν.

### 2.1 Απενεργοποίηση της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής

1. Απενεργοποιήστε τη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή.
2. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως η λείδα πριν εγκαταστήσετε το προϊόν.

### 2.2 Εγκατάσταση του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα και το περίβλημα της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής [Εικ. A1–A3].
2. Σπρώξτε το προστατευτικό καπάκι έξω από το περίβλημα [Εικ. A4].
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του συνδέσμου και αποθηκεύστε το κάλυμμα σε μία από τις θέσεις που σημειώνονται με P. [Εικ. B1–B2].
4. Συνδέστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων στη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή [Εικ. C1–C2].
5. Επανατοποθετήστε το περίβλημα και το κάλυμμα της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής [Εικ. D1–D3].

### 2.3 Ενεργοποίηση της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής

- Ενεργοποιήστε τη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή.

### 2.4 Ενεργοποίηση του προϊόντος

1. Ανοίξτε την εφαρμογή GARDENA smart ή την εφαρμογή Bluetooth®.
  2. Μεταβείτε στα αξεσουάρ της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής σας και ενεργοποιήστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων.
- Εάν απαιτείται ενημέρωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.
- ✓ *Το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων είναι ενεργοποιημένο.*

# es Anti-collision Radar

## 1 Seguridad

### Importante:

- Lea las instrucciones cuidadosamente y con-sérvelas para referencia futura.
- Observe las advertencias en el manual del operador de su cortacésped robótico.

### Uso previsto:

**GARDENA Anti-collision Radar** está destinado a ser instalado en los corta-céspedes robóticos smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max y smart SILENO free. Detecta obstáculos para evitar colisiones y daños al cortacésped robótico y su entorno.

### Limitaciones del producto:

La detección de obstáculos puede estar limitada en los siguientes casos:

- El obstáculo está en un punto ciego.
  - El obstáculo es demasiado pequeño para ser detectado por el sensor.
  - El material del que está hecho el obstáculo no puede ser detectado por el sensor.
  - Para obtener el mejor resultado de corte en el borde, la función de radar se desactiva temporalmente.
- Contacte con el servicio de GARDENA si tiene alguna pregunta.

## 2 Montaje



### ¡PELIGRO!

#### Riesgo de asfixia.

También existe el riesgo de que la bolsa de plástico pueda asfixiar a los niños pequeños.  
→ Mantenga a los niños pequeños alejados cuando monte el producto.

### 2.1 Apagar el cortacésped robótico

1. Apague el cortacésped robótico.
2. Espere hasta que la cuchilla se haya detenido por completo antes de instalar el producto.

### 2.2 Instalación del producto

1. Retire la cubierta y la carcasa del cortacésped robótico [Fig. A1–A3].
2. Empuje la tapa protectora fuera de la carcasa [Fig. A4].
3. Retire la cubierta del conector y guarde la cubierta en uno de los lugares marcados con una P. [Fig. B1–B2].
4. Conecte el sistema anti-colisión al cortacésped robótico [Fig. C1–C2].
5. Vuelva a colocar la carcasa y la cubierta del cortacésped robótico [Fig. D1–D3].

### 2.3 Encender el cortacésped robótico

- Encienda el cortacésped robótico.

### 2.4 Activación del producto

1. Abra la aplicación GARDENA smart o la aplicación Bluetooth®.
  2. Navegue a los accesorios de su cortacésped robótico y active el sistema anti-colisión.
- Si se requiere una actualización, siga las instrucciones en la aplicación.
- ✓ *El sistema anti-colisión está activado.*

# et Anti-collision Radar

## 1 Ohutus

### Tähtis:

- Lugege juhiseid hoolikalt ja hoidke neid edaspidiseks kasutamiseks.
- Järgige oma robotniiduki kasutusjuhendis toodud hoiatusi.

### Ettenähtud kasutus:

#### GARDENA Anti-collision Radar

on mõeldud paigaldamiseks robotniidukitele smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ja smart SILENO free. See tuvastab takistusi, et vältida kokkupõrkeid ja kahjustusi robotniidukile ja selle ümbrusele.

### Toote piirangud:

Takistuste tuvastamine võib olla piiratud järgmistel juhtudel:

- Takistus on pimedas nurgas.
  - Takistus on liiga väike, et sensor seda tuvastaks.
  - Takistuse materjali ei saa sensor tuvastada.
  - Parima servani niitmise tulemuse saavutamiseks on radari funktsioon ajutiselt keelatud.
- Kui teil on küsimusi, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

## 2 Montaaž



### OHT!

#### Lämbumisoht.

Samuti on oht, et kilekott võib väikelapsed lämmatada.

- Hoidke väikelapsed toote kokkupaneku ajal eemal.

### 2.1 Robotniiduki väljalülitamine

1. Lülitage robotniiduk välja.
2. Oodake, kuni tera on täielikult peatunud, enne kui toote paigaldate.

### 2.2 Toote paigaldamine

1. Eemaldage robotniiduki kate ja korpus [Joon. A1–A3].
2. Lükake kaitsekork korpusest välja [Joon. A4].
3. Eemaldage pistiku kate ja hoidke kate ühes P-ga märgitud kohas. [Joon. B1–B2].
4. Ühendage kokkupõrke vältimise süsteem robotniidukiga [Joon. C1–C2].
5. Paigaldage robotniiduki korpus ja kate tagasi [Joon. D1–D3].

### 2.3 Robotniiduki sisselülitamine

- Lülitage robotniiduk sisse.

### 2.4 Toote aktiveerimine

1. Avage GARDENA smart rakendus või Bluetooth® rakendus.
  2. Liikuge oma robotniiduki tarvikute juurde ja aktiveerige kokkupõrke vältimise süsteem.
- Kui on vaja värskendust, järgige rakenduses toodud juhiseid.
- ✓ *Kokkupõrke vältimise süsteem on aktiveeritud.*

## 1 Turvallisuus

### Tärkeää:

- Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhem-  
pää käyttöä varten.
- Noudata robottiruohonleikkurisi käyttöohjees-  
sa annettuja varoituksia.

### Tarkoitettu käyttö:

**GARDENA Anti-collision Tutka** on tarkoitettu asennettavaksi robottiruohonleikkureihin smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ja smart SILENO free. Se havaitsee esteet estääkseen törmäykset ja vahingot robottiruohonleikkurille ja sen ympäristölle.

### Tuotteen rajoitukset:

Esteiden havaitseminen voi olla rajoitettua seuraavissa tapauksissa:

- Este on katvealueella.
  - Este on liian pieni sensorin havaitsemiseksi.
  - Esteen materiaalia ei voida havaita sensorilla.
  - Parhaan reunaleikkutuloksen saavuttamiseksi tutkan toiminto on tilapäisesti pois käytöstä.
- Ota yhteyttä GARDENA-huoltoon, jos sinulla on kysyttävää.

## 2 Kokoontaminen



### VAARA!

#### Tukehtumisvaara.

On myös vaara, että muovipussi voi tukehtua pikkulapsiin.

- Pidä pikkulapset poissa, kun kokoat tuotetta.

### 2.1 Robottiruohonleikkurin sammuttaminen

1. Sammuta robottiruohonleikkuri.
2. Odota, kunnes terä on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin asennat tuotteen.

### 2.2 Tuotteen asentaminen

1. Poista robottiruohonleikkurin kansi ja kotelo [Kuva A1–A3].
2. Työnnä suojakorkki ulos kotelosta [Kuva A4].
3. Poista liittimen kansi ja säilytä kansi jossakin P:llä merkityssä paikassa. [Kuva B1–B2].
4. Kytke törmäyksenestojärjestelmä robottiruohonleikkuriin [Kuva C1–C2].
5. Aseta robottiruohonleikkurin kotelo ja kansi takaisin paikoilleen [Kuva D1–D3].

### 2.3 Robottiruohonleikkurin käynnistäminen

- Käynnistä robottiruohonleikkuri.

### 2.4 Tuotteen käyttöönotto

1. Avaa GARDENA smart -sovellus tai Blue-tooth®-sovellus.
  2. Siirry robottiruohonleikkurisi lisävarusteisiin ja ota törmäyksenestojärjestelmä käyttöön.
- Jos päivitys on tarpeen, noudata sovelluksessa annettuja ohjeita.
- ✓ *Törmäyksenestojärjestelmä on käytössä.*

## 1 Sigurnost

### Važno:

- Pažljivo pročitajte upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu.
- Pridržavajte se upozorenja u priručniku za rukovanje vašom robotskom kosilicom.

### Predviđena uporaba:

#### GARDENA Anti-collision Radar

namijenjen je za ugradnju u robotske kosilice smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max i smart SILENO free. Otkriva prepreke kako bi spriječio sudare i oštećenja robotske kosilice i njezine okoline.

### Ograničenja proizvoda:

Otkrivanje prepreka može biti ograničeno u sljedećim slučajevima:

- Prepreka je u mrtvom kutu.
  - Prepreka je premala da bi je senzor otkrio.
  - Materijal od kojeg je prepreka napravljena ne može se otkriti senzorom.
  - Za najbolji rezultat košnje uz rub, funkcija radara je privremeno onemogućena.
- Kontaktirajte GARDENA servis ako imate bilo kakvih pitanja.

## 2 Montaža



### OPASNOST!

#### Opasnost od gušenja.

Također postoji opasnost da plastična vrećica može ugušiti malu djecu.

- Držite malu djecu podalje dok sastavljate proizvod.

### 2.1 Isključivanje robotske kosilice

1. Isključite robotsku kosilicu.
2. Pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije nego što instalirate proizvod.

### 2.2 Instalacija proizvoda

1. Uklonite poklopac i kućište robotske kosilice [Slika A1–A3].
2. Izgurajte zaštitni poklopac iz kućišta [Slika A4].
3. Uklonite poklopac konektora i pohranite poklopac na jedno od mjesta označenih s P. [Slika B1–B2].
4. Spojite sustav protiv sudara na robotsku kosilicu [Slika C1–C2].
5. Vratite kućište i poklopac robotske kosilice [Slika D1–D3].

### 2.3 Uključivanje robotske kosilice

- Uključite robotsku kosilicu.

### 2.4 Aktiviranje proizvoda

1. Otvorite aplikaciju GARDENA smart ili Bluetooth® aplikaciju.
  2. Idite na dodatke vaše robotske kosilice i omogućite sustav protiv sudara.
- Ako je potrebna nadogradnja, slijedite upute u aplikaciji.
- ✓ *Sustav protiv sudara je omogućen.*

## 1 Biztonság

### Fontos:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat, és őrizze meg azokat későbbi felhasználásra.
- Tartsa be a robotfűnyíró kezelési útmutatójában található figyelmeztetéseket.

### Rendeltetésszerű használat:

**GARDENA Anti-collision Radar** a smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max és smart SILENO free robotfűnyírókba történő beszerelésre szolgál. Érzékeli az akadályokat, hogy elkerülje az ütközéseket és a robotfűnyíró és környezete károsodását.

### A termék korlátai:

Az akadályok érzékelése a következő esetekben korlátozott lehet:

- Az akadály holttérben van.
  - Az akadály túl kicsi ahhoz, hogy az érzékelő észlelje.
  - Az akadály anyagát az érzékelő nem tudja észlelni.
  - A legjobb szegélynyírási eredmény elérése érdekében a radar funkció ideiglenesen le van tiltva.
- Ha kérdése van, forduljon a GARDENA szervizhez.

## 2 Összeszerelés



### **VESZÉLY!**

#### **Fulladásveszély.**

Fennáll a veszélye annak is, hogy a műanyag zacskó megfojtja a kisgyermeket.

- Tartsa távol a kisgyermeket a termék összeszerelésekor.

### 2.1 A robotfűnyíró kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a robotfűnyíró.
2. Várja meg, amíg a penge teljesen megáll, mielőtt a terméket felszereli.

### 2.2 A termék felszerelése

1. Távolítsa el a robotfűnyíró fedelét és burkolatát [Ábra A1–A3].
2. Nyomja ki a védősapkát a burkolatból [Ábra A4].
3. Távolítsa el a csatlakozó fedelét, és tárolja a fedelet az egyik P-vel jelölt helyen. [Ábra B1–B2].
4. Csatlakoztassa az ütközésgátló rendszert a robotfűnyíróhoz [Ábra C1–C2].
5. Helyezze vissza a robotfűnyíró burkolatát és fedelét [Ábra D1–D3].

### 2.3 A robotfűnyíró bekapcsolása

- Kapcsolja be a robotfűnyíró.

### 2.4 A termék engedélyezése

1. Nyissa meg a GARDENA smart alkalmazást vagy a Bluetooth® alkalmazást.
2. Lépjen a robotfűnyíró tartozékaihoz, és engedélyezze az ütközésgátló rendszert.

- Ha frissítés szükséges, kövesse az alkalmazás utasításait.

✓ *Az ütközésgátló rendszer engedélyezve van.*

## 1 Sicurezza

### Importante:

- Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimento futuro.
- Osservare le avvertenze nel manuale dell'operatore del tosaerba robotizzato.

### Uso previsto:

#### GARDENA Anti-collision Radar

è destinato all'installazione nei tosaerba robotizzati smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max e smart SILENO free. Rileva gli ostacoli per prevenire collisioni e danni al tosaerba robotizzato e al suo ambiente.

### Limitazioni del prodotto:

Il rilevamento degli ostacoli può essere limitato nei seguenti casi:

- L'ostacolo è in un punto cieco.
  - L'ostacolo è troppo piccolo per essere rilevato dal sensore.
  - Il materiale di cui è fatto l'ostacolo non può essere rilevato dal sensore.
  - Per ottenere il miglior risultato di taglio al bordo, la funzione radar è temporaneamente disabilitata.
- Contattare il servizio GARDENA in caso di domande.

## 2 Montaggio



### PERICOLO!

#### Rischio di soffocamento.

Esiste anche il rischio che il sacchetto di plastica possa soffocare i bambini piccoli.

- Tenere i bambini piccoli lontani durante il montaggio del prodotto.

### 2.1 Spegnimento del tosaerba robotizzato

1. Spegnerne il tosaerba robotizzato.
2. Attendere che la lama si fermi completamente prima di installare il prodotto.

### 2.2 Installazione del prodotto

1. Rimuovere il coperchio e l'involucro del tosaerba robotizzato [Fig. A1–A3].
2. Spingere il tappo protettivo fuori dall'involucro [Fig. A4].
3. Rimuovere il coperchio del connettore e conservare il coperchio in uno dei punti contrassegnati con una P. [Fig. B1–B2].
4. Collegare il sistema anti-collisione al tosaerba robotizzato [Fig. C1–C2].
5. Riposizionare l'involucro e il coperchio del tosaerba robotizzato [Fig. D1–D3].

### 2.3 Accensione del tosaerba robotizzato

- Accendere il tosaerba robotizzato.

### 2.4 Abilitazione del prodotto

1. Aprire l'app GARDENA smart o l'app Bluetooth®.
  2. Navigare agli accessori del tosaerba robotizzato e abilitare il sistema anti-collisione.
- Se è necessario un aggiornamento, seguire le istruzioni nell'app.
- ✓ Il sistema anti-collisione è abilitato.

# It Anti-collision Radaras

## 1 Saugumas

### Svarbu:

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.
- Laikykitės įspėjimų, pateiktų jūsų robotinės vejąplovės naudojimo vadove.

### Numatytas naudojimas:

#### **GARDENA Anti-collision Radaras**

skirtas montuoti į robotinės vejąplovės smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ir smart SILENO free. Jis aptinka kliūtis, kad išvengtų susidūrimų ir žalos robotinei vejąplovei ir jos aplinkai.

### Produkto apribojimai:

Kliūčių aptikimas gali būti ribotas šiais atvejais:

- Kliūtis yra aklojoje zonoje.
  - Kliūtis yra per maža, kad ją aptiktų jutiklis.
  - Jutiklis negali aptikti kliūties medžiagos.
  - Norint pasiekti geriausią plovimo rezultatą prie krašto, radaras laikinai išjungiamas.
- Jei turite klausimų, kreipkitės į GARDENA aptarnavimo tarnybą.

## 2 Surinkimas



### **PAVOJUS!**

#### **Uždusimo pavojus.**

Taip pat yra pavojus, kad plastikinis maišelis gali uždusinti mažus vaikus.

- Laikykite mažus vaikus atokiau, kai surenkate gaminį.

### **2.1 Robotinės vejąplovės išjungimas**

1. Išjunkite robotinę vejąplovę.
2. Palaukite, kol peilis visiškai sustos, prieš montuodami gaminį.

### **2.2 Gaminio montavimas**

1. Nuimkite robotinės vejąplovės dangtį ir korpusą [Pav. A1–A3].
2. Išstumkite apsauginį dangtelį iš korpuso [Pav. A4].
3. Nuimkite jungties dangtelį ir laikykite jį vienoje iš vietų, pažymėtų P. [Pav. B1–B2].
4. Prijunkite susidūrimų išvengimo sistemą prie robotinės vejąplovės [Pav. C1–C2].
5. Gražinkite robotinės vejąplovės korpusą ir dangtį į vietą [Pav. D1–D3].

### **2.3 Robotinės vejąplovės įjungimas**

- Įjunkite robotinę vejąplovę.

### **2.4 Gaminio įjungimas**

1. Atidarykite GARDENA smart programėlę arba Bluetooth® programėlę.
  2. Eikite į savo robotinės vejąplovės priedus ir įjunkite susidūrimų išvengimo sistemą.
- Jei reikia atnaujinimo, vykdykite programėlėje pateiktas instrukcijas.
- ✓ *Susidūrimų išvengimo sistema įjungta.*

# Iv Anti-collision Radars

## 1 Drošība

### Svarīgi:

- Rūpīgi izlasiet instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai izmantošanai.
- Ievērojiet brīdinājumus jūsu robotizētās zāles plāvēja lietošanas rokasgrāmatā.

### Paredzētais lietojums:

**GARDENA Anti-collision Radars** ir paredzēts uzstādīšanai robotizētajos zāles plāvējos smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max un smart SILENO free. Tas atklāj šķēršļus, lai novērstu sadursmes un bojājumus robotizētajam zāles plāvējam un tā apkārtnē.

### Produkta ierobežojumi:

Šķēršļu atklāšana var būt ierobežota šādos gadījumos:

- Šķērslis atrodas aklajā zonā.
  - Šķērslis ir pārāk mazs, lai to atklātu sensors.
  - Sensors nevar atklāt šķēršļa materiālu.
  - Lai iegūtu vislabāko plaušanas rezultātu pie malas, radara funkcija ir īslaicīgi atspējota.
- Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar GARDENA servisu.

## 2 Montāža



### BRIESMAS!

#### Nosmakšanas risks.

Pastāv arī risks, ka plastmasas maisiņš var nosmakt maziem bērniem.

- Montāžas laikā turiet mazos bērnus tālāk no produkta.

### 2.1 Robotizētā zāles plāvēja izslēgšana

1. Izslēdziet robotizēto zāles plāvēju.
2. Pagaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas, pirms uzstādāt produktu.

### 2.2 Produkta uzstādīšana

1. Noņemiet robotizētā zāles plāvēja vāku un korpusu [Att. A1–A3].
2. Izspiediet aizsargvāciņu no korpusa [Att. A4].
3. Noņemiet savienotāja vāciņu un uzglabājiet vāciņu vienā no vietām, kas atzīmētas ar P. [Att. B1–B2].
4. Pievienojiet sadursmju novēršanas sistēmu robotizētajam zāles plāvējam [Att. C1–C2].
5. Atgrieziet robotizētā zāles plāvēja korpusu un vāku vietā [Att. D1–D3].

### 2.3 Robotizētā zāles plāvēja ieslēgšana

- Ieslēdziet robotizēto zāles plāvēju.

### 2.4 Produkta aktivizēšana

1. Atveriet GARDENA smart lietotni vai Bluetooth® lietotni.
  2. Pārejiet uz robotizētā zāles plāvēja piederumiem un aktivizējiet sadursmju novēršanas sistēmu.
- Ja nepieciešams atjauninājums, izpildiet lietotnē sniegtos norādījumus.
- ✓ *Sadursmju novēršanas sistēma ir aktivizēta.*

# nl Anti-collision Radar

## 1 Veiligheid

### Belangrijk:

- Lees de instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Volg de waarschuwingen in de handleiding van uw robotmaaier op.

### Bedoeld gebruik:

#### GARDENA Anti-collision Radar

is bedoeld voor installatie in de robotmaaiers smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max en smart SILENO free. Het detecteert obstakels om botsingen en schade aan de robotmaaier en de omgeving te voorkomen.

### Productbeperkingen:

Het detecteren van obstakels kan beperkt zijn in de volgende gevallen:

- Het obstakel bevindt zich in een dode hoek.
  - Het obstakel is te klein om door de sensor te worden gedetecteerd.
  - Het materiaal waarvan het obstakel is gemaakt, kan niet door de sensor worden gedetecteerd.
  - Voor het beste maaieresultaat langs de rand is de radarfunctie tijdelijk uitgeschakeld.
- Neem contact op met de GARDENA-service als u vragen heeft.

## 2 Montage



### GEVAAR!

#### Verstikkingsgevaar.

Er bestaat ook een risico dat de plastic zak verstikkingsgevaar oplevert voor peuters.

- Houd peuters uit de buurt tijdens het monteren van het product.

### 2.1 Uitschakelen van de robotmaaier

1. Schakel de robotmaaier uit.
2. Wacht tot het mes volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product installeert.

### 2.2 Installatie van het product

1. Verwijder de kap en de behuizing van de robotmaaier [Fig. A1–A3].
2. Duw de beschermkap uit de behuizing [Fig. A4].
3. Verwijder de afdekking van de connector en bewaar de afdekking op een van de met een P gemarkeerde plaatsen. [Fig. B1–B2].
4. Sluit het anti-botsingssysteem aan op de robotmaaier [Fig. C1–C2].
5. Plaats de behuizing en de kap van de robotmaaier terug [Fig. D1–D3].

### 2.3 Inschakelen van de robotmaaier

- Schakel de robotmaaier in.

### 2.4 Het product inschakelen

1. Open de GARDENA smart-app of de Bluetooth®-app.
  2. Navigeer naar de accessoires van uw robotmaaier en schakel het anti-botsingssysteem in.
- Als een update nodig is, volgt u de instructies in de app.
- ✓ *Het anti-botsingssysteem is ingeschakeld.*

# no Anti-collision Radar

## 1 Sikkerhet

### Viktig:

- Les instruksjonene nøye og oppbevar dem for fremtidig referanse.
- Følg advarslene i bruksanvisningen for din robotgressklipper.

### Tiltenkt bruk:

#### GARDENA Anti-collision Radar

er beregnet for installasjon i robotgressklipperne smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max og smart SILENO free. Den oppdager hindringer for å forhindre kollisjoner og skader på robotgressklipperen og dens omgivelser.

### Produktbegrensninger:

Hindringsdeteksjon kan være begrenset i følgende tilfeller:

- Hindringen er i en blind sone.
  - Hindringen er for liten til å bli oppdaget av sensoren.
  - Materialet hindringen er laget av kan ikke oppdages av sensoren.
  - For best resultat ved kantklipping er radarfunksjonen midlertidig deaktivert.
- Kontakt GARDENA service hvis du har spørsmål.

## 2 Montering



### FARE!

#### Kvelningsfare.

Det er også en risiko for at plastposen kan kvele småbarn.

- Hold småbarn unna når du monterer produktet.

### 2.1 Slå av robotgressklipperen

1. Slå av robotgressklipperen.
2. Vent til bladet har stoppet helt før du installerer produktet.

### 2.2 Installere produktet

1. Fjern dekselet og huset på robotgressklipperen [Fig. A1–A3].
2. Skyv beskyttelseshetten ut av huset [Fig. A4].
3. Fjern dekselet på kontakten og oppbevar dekselet på et av stedene merket med en P. [Fig. B1–B2].
4. Koble anti-kollisjonssystemet til robotgressklipperen [Fig. C1–C2].
5. Sett tilbake huset og dekselet på robotgressklipperen [Fig. D1–D3].

### 2.3 Slå på robotgressklipperen

- Slå på robotgressklipperen.

### 2.4 Aktivere produktet

1. Åpne GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
  2. Naviger til tilbehøret til din robotgressklipper og aktiver anti-kollisjonssystemet.
- Hvis en oppdatering er nødvendig, følg instruksjonene i appen.
- ✓ *Anti-kollisjonssystemet er aktivert.*

## 1 Bezpieczeństwo

### Ważne:

- Przeczytaj uważnie instrukcje i zachowaj je do późniejszego wykorzystania.
- Przestrzegaj ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi swojej kosiarki robotycznej.

### Przeznaczenie:

**GARDENA Anti-collision Radar** jest przeznaczony do instalacji w kosiarkach robotycznych smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max i smart SILENO free. Wykrywa przeszkody, aby zapobiec kolizjom i uszkodzeniom kosiarki robotycznej oraz jej otoczenia.

### Ograniczenia produktu:

Wykrywanie przeszkód może być ograniczone w następujących przypadkach:

- Przeszkoda znajduje się w martwym polu.
  - Przeszkoda jest zbyt mała, aby mogła zostać wykryta przez czujnik.
  - Materiał, z którego wykonana jest przeszkoda, nie może zostać wykryty przez czujnik.
  - Aby uzyskać najlepszy wynik koszenia przy krawędzi, funkcja radaru jest tymczasowo wyłączona.
- Skontaktuj się z serwisem GARDENA, jeśli masz jakiegokolwiek pytania.

## 2 Montaż



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

#### Ryzyko uduszenia.

Istnieje również ryzyko, że plastikowa torba może udusić małe dzieci.

- Trzymaj małe dzieci z dala podczas montażu produktu.

### 2.1 Wyłączanie kosiarki robotycznej

1. Wyłącz kosiarkę robotyczną.
2. Poczekaaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma, zanim zainstalujesz produkt.

### 2.2 Instalacja produktu

1. Zdejmij pokrywę i obudowę kosiarki robotycznej [Rys. A1–A3].
2. Wypchnij osłonę ochronną z obudowy [Rys. A4].
3. Zdejmij pokrywę złącza i przechowuj pokrywę w jednym z miejsc oznaczonych literą P. [Rys. B1–B2].
4. Podłącz system antykolizyjny do kosiarki robotycznej [Rys. C1–C2].
5. Załóż z powrotem obudowę i pokrywę kosiarki robotycznej [Rys. D1–D3].

### 2.3 Włączanie kosiarki robotycznej

- Włącz kosiarkę robotyczną.

### 2.4 Włączanie produktu

1. Otwórz aplikację GARDENA smart lub aplikację Bluetooth®.
  2. Przejdź do akcesoriów swojej kosiarki robotycznej i włącz system antykolizyjny.
- Jeśli wymagana jest aktualizacja, postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji.
- ✓ *System antykolizyjny jest włączony.*

## 1 Segurança

### Importante:

- Leia as instruções cuidadosamente e guarde-as para referência futura.
- Observe os avisos no manual do operador do seu cortador de grama robótico.

### Uso previsto:

**GARDENA Anti-collision Radar** é destinado à instalação nos cortadores de grama robóticos smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max e smart SILENO free. Ele detecta obstáculos para evitar colisões e danos ao cortador de grama robótico e ao seu entorno.

### Limitações do produto:

A detecção de obstáculos pode ser limitada nos seguintes casos:

- O obstáculo está em um ponto cego.
  - O obstáculo é muito pequeno para ser detectado pelo sensor.
  - O material do qual o obstáculo é feito não pode ser detectado pelo sensor.
  - Para obter o melhor resultado de corte na borda, a função do radar é temporariamente desativada.
- Entre em contato com o serviço GARDENA se tiver alguma dúvida.

## 2 Montagem



### PERIGO!

#### Risco de asfixia.

Existe também o risco de que o saco plástico possa sufocar crianças pequenas.

- Mantenha as crianças pequenas afastadas durante a montagem do produto.

### 2.1 Desligar o cortador de grama robótico

1. Desligue o cortador de grama robótico.
2. Espere até que a lâmina pare completamente antes de instalar o produto.

### 2.2 Instalação do produto

1. Remova a tampa e a carcaça do cortador de grama robótico [Fig. A1–A3].
2. Empurre a tampa protetora para fora da carcaça [Fig. A4].
3. Remova a tampa do conector e guarde a tampa em um dos locais marcados com um P. [Fig. B1–B2].
4. Conecte o sistema anti-colisão ao cortador de grama robótico [Fig. C1–C2].
5. Recoloque a carcaça e a tampa do cortador de grama robótico [Fig. D1–D3].

### 2.3 Ligar o cortador de grama robótico

- Ligue o cortador de grama robótico.

### 2.4 Ativação do produto

1. Abra o aplicativo GARDENA smart ou o aplicativo Bluetooth®.
  2. Navegue até os acessórios do seu cortador de grama robótico e ative o sistema anti-colisão.
- Se for necessária uma atualização, siga as instruções no aplicativo.
- ✓ *O sistema anti-colisão está ativado.*

## 1 Siguranță

### Important:

- Citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le pentru referințe viitoare.
- Respectați avertismentele din manualul de utilizare al mașinii de tuns iarba robotizată.

### Utilizare prevăzută:

**GARDENA Anti-collision Radar** este destinat instalării în mașinile de tuns iarba robotizate smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max și smart SILENO free. Detectează obstacolele pentru a preveni coliziunile și deteriorările mașinii de tuns iarba robotizată și ale mediului înconjurător.

### Limitări ale produsului:

Detectarea obstacolelor poate fi limitată în următoarele cazuri:

- Obstacolul se află într-un unghi mort.
  - Obstacolul este prea mic pentru a fi detectat de senzor.
  - Materialul din care este făcut obstacolul nu poate fi detectat de senzor.
  - Pentru cel mai bun rezultat de tăiere la margine, funcția radar este dezactivată temporar.
- Contactați serviciul GARDENA dacă aveți întrebări.

## 2 Montaj



### PERICOL!

#### Risc de sufocare.

Există, de asemenea, riscul ca punga de plastic să sufocă copiii mici.

- Țineți copiii mici departe în timpul asamblării produsului.

### 2.1 Oprirea mașinii de tuns iarba robotizată

1. Opriți mașina de tuns iarba robotizată.
2. Așteptați până când lama se oprește complet înainte de a instala produsul.

### 2.2 Instalarea produsului

1. Scoateți capacul și carcasa mașinii de tuns iarba robotizată [Fig. A1–A3].
2. Împingeți capacul de protecție din carcasă [Fig. A4].
3. Scoateți capacul conectorului și păstrați capacul într-unul dintre locurile marcate cu P. [Fig. B1–B2].
4. Conectați sistemul anti-coliziune la mașina de tuns iarba robotizată [Fig. C1–C2].
5. Puneți la loc carcasa și capacul mașinii de tuns iarba robotizată [Fig. D1–D3].

### 2.3 Pornirea mașinii de tuns iarba robotizată

- Porniți mașina de tuns iarba robotizată.

### 2.4 Activarea produsului

1. Deschideți aplicația GARDENA smart sau aplicația Bluetooth®.
  2. Navigați la accesoriile mașinii de tuns iarba robotizată și activați sistemul anti-coliziune.
- Dacă este necesară o actualizare, urmați instrucțiunile din aplicație.
- ✓ *Sistemul anti-coliziune este activat.*

## 1 Безопасность

### Важно:

- Внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для справки.
- Соблюдайте предупреждения в руководстве оператора вашего роботизированного газонокосильщика.

### Предназначенное использование:

**GARDENA Anti-collision Радар** предназначен для установки в роботизированные газонокосилки smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max и smart SILENO free. Он обнаруживает препятствия, чтобы предотвратить столкновения и повреждения роботизированного газонокосильщика и его окружения.

## 2 Монтаж



### ОПАСНОСТЬ!

#### Риск удушья.

Существует также риск, что полиэтиленовый пакет может задушить маленьких детей.

- Держите маленьких детей подальше при сборке продукта.

### 2.1 Отключение роботизированного газонокосильщика

1. Отключите роботизированный газонокосильщик.
2. Подождите, пока лезвие полностью не остановится, прежде чем устанавливать продукт.

### 2.2 Установка продукта

1. Снимите крышку и корпус роботизированного газонокосильщика [Рис. А1–А3].
2. Вытолкните защитный колпачок из корпуса [Рис. А4].
3. Снимите крышку разъема и храните крышку в одном из мест, отмеченных буквой Р. [Рис. В1–В2].
4. Подключите систему предотвращения столкновений к роботизированному газонокосильщику [Рис. С1–С2].
5. Установите обратно корпус и крышку роботизированного газонокосильщика [Рис. D1–D3].

### Ограничения продукта:

Обнаружение препятствий может быть ограничено в следующих случаях:

- Препятствие находится в слепой зоне.
  - Препятствие слишком мало, чтобы его мог обнаружить датчик.
  - Материал, из которого сделано препятствие, не может быть обнаружен датчиком.
  - Для достижения наилучшего результата стрижки по краю функция радара временно отключена.
- Свяжитесь с сервисной службой GARDENA, если у вас есть вопросы.

### 2.3 Включение роботизированного газонокосильщика

- Включите роботизированный газонокосильщик.

### 2.4 Активация продукта

1. Откройте приложение GARDENA smart или приложение Bluetooth®.
  2. Перейдите к аксессуарам вашего роботизированного газонокосильщика и активируйте систему предотвращения столкновений.
- Если требуется обновление, следуйте инструкциям в приложении.
  - ✓ Система предотвращения столкновений активирована.

## 1 Bezpečnosť

### Dôležité:

- Pozorne si prečítajte pokyny a uchovajte ich na neskoršie použitie.
- Dodržiavajte varovania v návode na obsluhu vašej robotickej kosačky.

### Predpokladané použitie:

#### GARDENA Anti-collision Radar

je určený na inštaláciu do robotických kosačiek smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max a smart SILENO free. Detekuje prekážky, aby sa zabránilo kolíziám a poškodeniu robotickej kosačky a jej okolia.

### Obmedzenia produktu:

Detekcia prekážok môže byť obmedzená v nasledujúcich prípadoch:

- Prekážka je v slepom uhle.
  - Prekážka je príliš malá na to, aby ju senzor detekoval.
  - Materiál, z ktorého je prekážka vyrobená, nemôže byť senzorom detekovaný.
  - Pre dosiahnutie najlepšieho výsledku kosenia pri okraji je funkcia radaru dočasne deaktivovaná.
- Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte servis GARDENA.

## 2 Montáž



### NEBEZPEČENSTVO!

#### Riziko udusenía.

Existuje tiež riziko, že plastový sáčok môže udusiť malé deti.

- Pri montáži produktu držte malé deti mimo dosahu.

### 2.1 Vypnutie robotickej kosačky

1. Vypnite robotickú kosačku.
2. Pred inštaláciou produktu počkajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví.

### 2.2 Inštalácia produktu

1. Odstráňte kryt a puzdro robotickej kosačky [Obr. A1–A3].
2. Vytlačte ochranný kryt z puzdra [Obr. A4].
3. Odstráňte kryt konektora a uložte kryt na jedno z miest označených písmenom P. [Obr. B1–B2].
4. Pripojte systém proti kolíziám k robotickej kosačke [Obr. C1–C2].
5. Vráťte späť puzdro a kryt robotickej kosačky [Obr. D1–D3].

### 2.3 Zapnutie robotickej kosačky

- Zapnite robotickú kosačku.

### 2.4 Aktivácia produktu

1. Otvorte aplikáciu GARDENA smart alebo aplikáciu Bluetooth®.
  2. Prejdite k príslušenstvu vašej robotickej kosačky a aktivujte systém proti kolíziám.
- Ak je potrebná aktualizácia, postupujte podľa pokynov v aplikácii.
- ✓ *Systém proti kolíziám je aktivovaný.*

## 1 Varnost

### Pomembno:

- Previdno preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.
- Upoštevajte opozorila v priložniku za uporabo vaše robotske kosilnice.

### Predvidena uporaba:

#### GARDENA Anti-collision Radar

je namenjen za namestitve v robotske kosilnice smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max in smart SILENO free. Zaznava ovire, da prepreči trke in poškodbe robotske kosilnice in njene okolice.

### Omejitve izdelka:

Zaznavanje ovir je lahko omejeno v naslednjih primerih:

- Ovira je v mrtvem kotu.
  - Ovira je premajhna, da bi jo zaznal senzor.
  - Material, iz katerega je ovira, senzor ne more zaznati.
  - Za najboljši rezultat košnje ob robu je funkcija radarja začasno onemogočena.
- Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na servis GARDENA.

## 2 Sestavljanje



### NEVARNOST!

#### Tveganje zadušitve.

Obstaja tudi tveganje, da se lahko majhni otroci zadušijo s plastično vrečko.

- Med sestavljanjem izdelka naj bodo majhni otroci stran.

### 2.1 Izklop robotske kosilnice

1. Izklopite robotsko kosilnico.
2. Počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden namestite izdelek.

### 2.2 Namestitev izdelka

1. Odstranite pokrov in ohišje robotske kosilnice [Slika A1–A3].
2. Iz ohišja potisnite zaščitni pokrovček [Slika A4].
3. Odstranite pokrov konektorja in pokrov shranite na eno od mest, označenih s P. [Slika B1–B2].

4. Povežite sistem proti trkom z robotsko kosilnico [Slika C1–C2].

5. Namestite nazaj ohišje in pokrov robotske kosilnice [Slika D1–D3].

### 2.3 Vkllop robotske kosilnice

- Vkllopite robotsko kosilnico.

### 2.4 Aktiviranje izdelka

1. Odprite aplikacijo GARDENA smart ali aplikacijo Bluetooth®.

2. Pojdite na dodatke vaše robotske kosilnice in aktivirajte sistem proti trkom.

- Če je potrebna posodobitev, sledite navodilom v aplikaciji.

✓ *Sistem proti trkom je aktiviran.*

# sq Anti-collision Radar

## 1 Siguria

### E rëndësishme:

- Lexoni me kujdes udhëzimet dhe ruajini për referencë të mëvonshme.
- Respektoni paralajmërimet në manualin e operatorit të kositësit tuaj robotik.

### Përdorimi i synuar:

#### GARDENA Anti-collision Radar

është i destinuar për instalim në kositësit robotik smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max dhe smart SILENO free. Ai zbulon pengesat për të parandaluar përplasjet dhe dëmtimet e kositësit robotik dhe mjedisit të tij.

### Kufizimet e produktit:

Zbulimi i pengesave mund të jetë i kufizuar në rastet e mëposhtme:

- Pengesa është në një pikë të verbër.
  - Pengesa është shumë e vogël për t'u zbuluar nga sensori.
  - Materiali nga i cili është bërë pengesa nuk mund të zbulohet nga sensori.
  - Për të arritur rezultatin më të mirë të kositjes në skaj, funksioni i radarit është çaktivizuar përkohësisht.
- Nëse keni ndonjë pyetje, kontaktoni shërbimin GARDENA.

## 2 Montimi



### RREZIK!

#### Rrezik mbytjeje.

Ekziston gjithashtu rreziku që qesja plastike të mbytë fëmijët e vegjël.

- Mbani fëmijët e vegjël larg kur montoni produktin.

### 2.1 Fikja e kositësit robotik

1. Fikni kositësin robotik.
2. Prisni derisa tehu të ndalet plotësisht përpara se të instaloni produktin.

### 2.2 Instalimi i produktit

1. Hiqni kapakun dhe mbulesën e kositësit robotik [Fig. A1–A3].
2. Shtyni kapakun mbrojtës jashtë mbulesës [Fig. A4].
3. Hiqni kapakun e lidhësit dhe ruajeni kapakun në një nga vendet e shënuara me P. [Fig. B1–B2].
4. Lidhni sistemin anti-përplasje me kositësin robotik [Fig. C1–C2].
5. Vendosni përsëri mbulesën dhe kapakun e kositësit robotik [Fig. D1–D3].

### 2.3 Ndezja e kositësit robotik

- Ndezni kositësin robotik.

### 2.4 Aktivizimi i produktit

1. Hapni aplikacionin GARDENA smart ose aplikacionin Bluetooth®.
  2. Shkoni te aksesorët e kositësit tuaj robotik dhe aktivizoni sistemin anti-përplasje.
- Nëse kërkohet një përditësim, ndiqni udhëzimet në aplikacion.
- ✓ *Sistemi anti-përplasje është aktivizuar.*

## 1 Bezbednost

### Važno:

- Pažljivo pročitajte uputstva i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.
- Pridržavajte se upozorenja u priručniku za upotrebu vašeg robotskog kosača.

### Predviđena upotreba:

**GARDENA Anti-collision Радар** je namenjen za instalaciju u smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max i smart SILENO free robotske kosače. Otkriva prepreke kako bi se sprečili sudari i oštećenja robotskog kosača i njegove okoline.

### Ograničenja proizvoda:

Otkrivanje prepreka može biti ograničeno u sledećim slučajevima:

- Prepreka je u mrtvom uglu.
  - Prepreka je premala da bi je senzor otkrio.
  - Materijal od kojeg je prepreka napravljena ne može biti otkriven senzorom.
  - Za najbolji rezultat košenja ivica, funkcija radara je privremeno onemogućena.
- Kontaktirajte GARDENA servis ako imate bilo kakva pitanja.

## 2 Sklapanje



### OPASNOST!

#### Opasnost od gušenja.

Postoji i rizik da se polietilenska vrećica može ugušiti malu decu.

- Držite malu decu podalje dok sklapate proizvod.

### 2.1 Isključivanje robotskog kosača

1. Isključite robotski kosač.
2. Sačekajte da se nož zaustavi pre nego što instalirate proizvod.

### 2.2 Instalacija proizvoda

1. Uklonite poklopac i kućište robotskog kosača [Slika A1–A3].
2. Izgurajte zaštitni poklopac iz kućišta [Slika A4].
3. Uklonite poklopac konektora i odložite ga na jedno od mesta označenih sa P. [Slika B1–B2].
4. Povežite anti-collision sistem sa robotskim kosačem [Slika C1–C2].
5. Vratite kućište i poklopac robotskog kosača [Slika D1–D3].

### 2.3 Uključivanje robotskog kosača

- Uključite robotski kosač.

### 2.4 Omogućavanje proizvoda

1. Otvorite GARDENA smart aplikaciju ili Bluetooth® aplikaciju.
  2. Navigirajte do podataka vašeg robotskog kosača i omogućite anti-collision sistem.
- Ako je potrebno ažuriranje, pratite uputstva u aplikaciji.
- ✓ *Anti-collision sistem je omogućen.*

## 1 Säkerhet

### Viktigt:

- Läs instruktionerna noggrant och spara dem för framtida bruk.
- Följ varningarna i bruksanvisningen för din robotgräsklippare.

### Avsedd användning:

**GARDENA Anti-collision Radar** är avsedd för installation i smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max och smart SILENO free robotgräsklippare. Den upptäcker hinder för att förhindra kollisioner och skador på robotgräsklipparen och dess omgivning.

### Produktbegränsningar:

Hinderupptäckt kan vara begränsad i följande fall:

- Hindret är i en död vinkel.
  - Hindret är för litet för att upptäckas av sensorn.
  - Materialet som hindret är gjort av kan inte upptäckas av sensorn.
  - För bästa kantklipningsresultat är radarfunktionen tillfälligt inaktiverad.
- Kontakta GARDENA service om du har några frågor.

## 2 Montering



### FARA!

#### Risk för kvävning.

Det finns också en risk att plastpåsen kan kväva småbarn.

- Håll småbarn borta när du monterar produkten.

### 2.1 Stänga av robotgräsklipparen

1. Stäng av robotgräsklipparen.
2. Vänta tills bladet har stannat innan du installerar produkten.

### 2.2 Installera produkten

1. Ta bort locket och höljet på robotgräsklipparen [Fig. A1–A3].
2. Tryck ut skyddskåpan ur höljet [Fig. A4].
3. Ta bort locket på kontakten och förvara locket på en av de platser som är markerade med ett P. [Fig. B1–B2].
4. Anslut anti-collision systemet till robotgräsklipparen [Fig. C1–C2].
5. Sätt tillbaka höljet och locket på robotgräsklipparen [Fig. D1–D3].

### 2.3 Slå på robotgräsklipparen

- Slå på robotgräsklipparen.

### 2.4 Aktivera produkten

1. Öppna GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
  2. Navigera till dina robotgräsklippartillbehör och aktivera anti-collision systemet.
- Om en uppdatering krävs, följ instruktionerna i appen.
- ✓ *Anti-collision systemet är aktiverat.*

## 1 Güvenlik

### Önemli:

- Talimatları dikkatlice okuyun ve referans için saklayın.
- Robot çim biçme makinenizin kullanım kılavuzundaki uyarılara uyun.

### Amacı:

**GARDENA Anti-collision Radar**, smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ve smart SILENO free robot çim biçme makinelere kurulum için tasarlanmıştır. Çarpışmaları ve robot çim biçme makinesi ile çevresine zarar gelmesini önlemek için engelleri algılar.

### Ürün sınırlamaları:

- Engel algılama aşağıdaki durumlarda sınırlı olabilir:
- Engel kör noktada.
  - Engel, sensör tarafından algılanamayacak kadar küçük.
  - Engelin yapıldığı malzeme sensör tarafından algılanamıyor.
  - En iyi kenar kesme sonucu için radar fonksiyonu geçici olarak devre dışı bırakılır.
- Herhangi bir sorunuz varsa GARDENA servisi ile iletişime geçin.

## 2 Montaj



### TEHLİKE!

#### Boğulma riski.

- Polyetilen torbanın küçük çocukları boğma riski de vardır.
- Ürünü monte ederken küçük çocukları uzak tutun.

### 2.1 Robot çim biçme makinesini kapatma

1. Robot çim biçme makinesini kapatın.
2. Ürünü kurmadan önce bıçağın durmasını bekleyin.

### 2.2 Ürünün kurulumu

1. Robot çim biçme makinesinin kapağını ve gövdesini çıkarın [Şekil A1–A3].
2. Koruyucu kapağı gövdeden çıkarın [Şekil A4].
3. Bağlayıcının kapağını çıkarın ve kapağı P ile işaretlenmiş yerlerden birine saklayın. [Şekil B1–B2].
4. Anti-collision sistemini robot çim biçme makinesine bağlayın [Şekil C1–C2].
5. Robot çim biçme makinesinin gövdesini ve kapağını yerine takın [Şekil D1–D3].

### 2.3 Robot çim biçme makinesini açma

- Robot çim biçme makinesini açın.

### 2.4 Ürünü etkinleştirme

1. GARDENA smart uygulamasını veya Bluetooth® uygulamasını açın.
  2. Robot çim biçme makinenizin aksesuarlarına gidin ve anti-collision sistemini etkinleştirin.
- Bir güncelleme gerekiyorsa, uygulamadaki talimatları izleyin.
- ✓ *Anti-collision sistemi etkinleştirildi.*

## 1 Безпека

### Важливо:

- Уважно прочитайте інструкції та збережіть їх для подальшого використання.
- Дотримуйтесь попереджень у посібнику з експлуатації вашої роботизованої газонокосарки.

### Призначення:

**GARDENA Anti-collision Радар** призначений для встановлення в smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max та smart SILENO free роботизовані газонокосарки. Він виявляє перешкоди, щоб запобігти зіткненням і пошкодженням роботизованої газонокосарки та її оточення.

### Обмеження продукту:

Виявлення перешкод може бути обмежене в таких випадках:

- Перешкода знаходиться в сліпій зоні.
- Перешкода занадто мала, щоб бути виявленою сенсором.
- Матеріал, з якого виготовлена перешкода, не може бути виявлений сенсором.
- Для найкращого результату косіння по краю функція радара тимчасово вимкнена.

→ Зверніться до сервісу GARDENA, якщо вас є будь-які питання.

## 2 Збірка



### НЕБЕЗПЕКА!

#### Ризик задушення.

Існує також ризик, що поліетиленовий пакет може задушити маленьких дітей.

→ Тримайте маленьких дітей подалі під час складання продукту.

### 2.1 Вимкнення роботизованої газонокосарки

1. Вимкніть роботизовану газонокосарку.
2. Зачекайте, поки лезо не зупиниться, перш ніж встановлювати продукт.

### 2.2 Встановлення продукту

1. Зніміть кришку та корпус роботизованої газонокосарки [Рис. А1–А3].
2. Виштовхніть захисну кришку з корпусу [Рис. А4].
3. Зніміть кришку з'єднувача та зберігайте її в одному з місць, позначених літерою Р. [Рис. В1–В2].
4. Підключіть anti-collision систему до роботизованої газонокосарки [Рис. С1–С2].
5. Поверніть корпус і кришку роботизованої газонокосарки на місце [Рис. D1–D3].

### 2.3 Увімкнення роботизованої газонокосарки

→ Увімкніть роботизовану газонокосарку.

### 2.4 Активація продукту

1. Відкрийте додаток GARDENA smart або додаток Bluetooth®.
  2. Перейдіть до аксесуарів вашої роботизованої газонокосарки та увімкніть anti-collision систему.
- Якщо потрібне оновлення, дотримуйтесь інструкцій у додатку.
- ✓ *Anti-collision система увімкнена.*



## Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

## Albania

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

## Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

## Armenia

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/  
beratung/kontakt/

## Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

## Bahrain

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salthiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

## Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Tel. (+375) 17 257 00 33  
ng@mastergarden.by

## Belgium

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

## Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1200 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

## Czech Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenack@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

## Estonia

Husqvarna Eeesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
#70, Belliashvi street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

## Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hong Kong

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@husqvarna.hu

## Ireland

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

## Israel

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

## Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

## Kazakhstan

ТОО «Ламэд»  
*Russian*  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kuwait

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

## Kyrgyzstan

00s0 Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

## Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
s.n. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøgskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaođlanođlu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@sierras.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Prádedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com  
Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammed  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н. с.  
Петропавлівська Борщагівка  
Україна  
Tel.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

15022-20.964.02/1024  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
https://www.gardena.com